

<p>Paritair Comité voor het Vermakelijkheidsbedrijf</p> <p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2020 betreffende de organisatie van stages van studenten/cursisten in de sector van het Vermakelijkheidsbedrijf.</p>	<p>Commission paritaire du spectacle</p> <p>Convention collective de travail du 1er décembre 2020 concernant l'organisation de stages pour étudiants/apprenants dans le secteur du spectacle.</p>
<p>Artikel 1: Doel</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel om de modaliteiten vast te leggen waaronder stages in de sector georganiseerd worden in het kader van een leertraject bij een onderwijsinstelling en om de voorwaarden te bepalen waaronder deze stages moeten verlopen.</p>	<p>Article 1 : Objet</p> <p>L'objectif de la présente convention collective de travail est de définir les modalités selon lesquelles les stages dans le secteur sont organisés dans le cadre d'un parcours d'apprentissage dans un établissement d'enseignement, et de déterminer les conditions dans lesquelles ces stages doivent se dérouler.</p>
<p>Artikel 2: Toepassingsgebied</p> <p>Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de organisaties of instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Vermakelijkheidsbedrijf (pc 304) en die aan één van de volgende voorwaarden voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest • een rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de Nederlandstalige taalrol 	<p>Article 2 : Champ d'application</p> <p>La présente convention s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou institutions relevant de la Commission paritaire du spectacle (PC 304) qui remplissent l'une des conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • une personne morale ayant son siège social en Région flamande • une personne morale ayant son siège social en Région de Bruxelles-Capitale et enregistrée auprès de l'Office national de sécurité sociale dans le rôle linguistique néerlandophone
<p>Artikel 3: Opzet</p> <p>Het organiseren van een stage waarbij in samenspraak met een onderwijsinstelling een student/cursist, hierna de stagiair genoemd, stage loopt bij een werkgever, hierna de stagegever genoemd.</p> <p>Wordt beschouwd als student/cursist iedereen die voor het lopende academiejaar ingeschreven is in het hoger- of volwassenenonderwijs, voor opleidingsonderdelen die een stage omvatten.</p> <p>Stagegevers kunnen hun stageplaatsen bekend maken bij de onderwijsinstellingen, maar stagiairs kunnen ook rechtstreeks contact nemen met stagegevers om hun kandidatuur kenbaar te maken. Een kennismakingsgesprek om elkaars verwachtingen te bespreken is aanbevolen. De</p>	<p>Article 3 : Intention</p> <p>L'organisation d'un stage dans le cadre duquel, en concertation avec un établissement d'enseignement, un étudiant/apprenant, ci-après dénommé le « stagiaire », effectue un stage auprès d'un employeur, ci-après dénommé le « maître de stage ».</p> <p>Est considérée comme étudiant/apprenant toute personne qui est inscrite dans l'enseignement supérieur ou l'enseignement de promotion sociale pour l'année scolaire/académique en cours, pour les unités de formation qui comprennent un stage.</p> <p>Les maîtres de stage peuvent annoncer leurs places de stage dans les établissements d'enseignement, mais les stagiaires peuvent également contacter directement les maîtres de</p>

<p>stagegever neemt de uiteindelijke beslissing om de kandidatuur van de stagiair al dan niet te weerhouden.</p> <p>De stagegever staat in voor de begeleiding van deze stagiair en duidt een stagementor aan die voldoende tijd en ruimte hiervoor kan vrijmaken en die waakt over inhoud en kwaliteit van de stage.</p> <p>De stagegever en de onderwijsinstelling sluiten een stageovereenkomst af waarin de stage omschreven zal worden samen met een inhoudelijke planning, waarin bepaald wordt welke competenties in de loop van de stage ontwikkeld zullen worden. Indien er sprake is van werken op verplaatsing, al dan niet in het buitenland, dienen hier de nodige afspraken rond gemaakt te worden. Waar nodig kunnen ook bijscholingen georganiseerd worden in het licht van de te verwerven competenties.</p> <p>Na afloop van de stage wordt een stagerapport opgesteld.</p> <p>Het Sociaal Fonds Podiumkunsten kan als facilitator optreden voor deze stages. Het kan de stagegever onder meer bijstaan door:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de stageplaats bekend te maken op de site van het Fonds; 2. algemene informatie te verschaffen over werken in de kunstensector; 3. opleidingen open te stellen voor stagiairs die hiervoor een beroep kunnen doen op het sectoraal opleidingskrediet. 	<p>stage pour faire part de leur candidature. Un entretien exploratoire pour discuter des attentes de chacun est recommandé. Le maître de stage prend la décision finale de retenir ou non la candidature du stagiaire.</p> <p>Le maître de stage est responsable de l'accompagnement de ce stagiaire et désigne un superviseur de stage qui peut libérer suffisamment de temps et d'espace à cette fin, et qui veille au contenu et à la qualité du stage.</p> <p>Le maître de stage et l'établissement d'enseignement concluent une convention de stage décrivant le stage ainsi qu'une planification détaillée qui détermine les compétences qui seront développées au cours du stage. S'il est question de travail en déplacement, que ce soit à l'étranger ou non, les dispositions nécessaires doivent être prises à cette fin. Le cas échéant, des formations continues peuvent également être organisées en fonction des compétences à acquérir.</p> <p>À l'issue du stage, un rapport de stage est établi.</p> <p>Le « Sociaal Fonds Podiumkunsten » (Fonds social des arts scéniques) peut jouer le rôle de facilitateur pour ces stages. Il peut notamment assister le maître de stage en :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. publiant les places de stage sur le site Web du Fonds ; 2. fournissant des informations générales sur les emplois dans le secteur artistique ; 3. ouvrant les formations aux stagiaires qui peuvent recourir à cette fin au crédit formation sectoriel.
<p>Artikel 4: Voorwaarden</p> <p>a) Algemeen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Een stage kan enkel binnen een leercontext en maakt altijd deel uit van een traject dat als doel heeft om de stagiair in contact te brengen met het werkveld. 2. Een stage kan nooit in de plaats of ter vervanging komen van een reguliere tewerkstelling. De organisatie van het werk mag niet afhangen van het al dan niet aanwezig zijn van stagiairs. 3. Tussen de betrokken partijen wordt een stageovereenkomst opgesteld. 4. Tijdens de stage worden tussen de betrokken partijen overlegmomenten georganiseerd voor het goede verloop van 	<p>Article 4 : Conditions</p> <p>a) Généralités</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un stage ne peut se dérouler que dans un contexte d'apprentissage et s'inscrit toujours dans un parcours qui vise à mettre le stagiaire en contact avec le monde du travail. 2. Un stage ne peut jamais remplacer ou se substituer à un emploi régulier. L'organisation du travail ne peut pas dépendre de la présence ou de l'absence des stagiaires. 3. Une convention de stage est établie entre les parties concernées. 4. Pendant le stage, des moments de concertation sont organisés entre les

<p>de stage. Permanente feedback is sowieso aangewezen.</p> <p>5. De stage is niet bezoldigd. De vergoeding voor woon- en werkverkeer en andere kosten gemaakt in uitvoering van de stage worden vergoed door de stagegever, zoals dit ook gebeurt bij de werknemers van de stagegever. Indien er op verplaatsing wordt gewerkt, worden ook hier de afspraken en vergoedingen gevolgd die voor werknemers van de stagegevers gelden.</p> <p>b) Stagiair</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De duurtijd van de stage wordt in onderling overleg tussen de opleidingsinstelling en de stagegever vastgelegd. 2. Het arbeidsreglement, zoals van kracht bij de stagegever, is ook van toepassing op de stagiair. De in dit reglement aangeduide (externe) preventie-adviseur psycho-sociale risico's en vertrouwenspersoon kunnen ook door de stagiair worden aangesproken en nemen diens belangen ter harte. 3. De stagiair is er toe gehouden de voorziene veiligheidsvoorschriften van de stageplek strikt na te leven, ook als dit op de verplaatsing is. Deze veiligheidsvoorschriften kunnen aangevuld worden met bijkomende afspraken die vastgelegd werden of waarnaar verwezen wordt in de stageovereenkomst. 4. Voor minderjarige studenten verwijzen we naar de cao van 5 mei 2009 (registratienummer 92147/CO/304) betreffende minderjarige lerenden op de werkvloer. <p>c) Onderwijsinstelling</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De onderwijsinstelling verzekert de stagiair tegen ongevallen die hem/haar overkomen tijdens de stage of op de weg van zijn verblijfplaats naar de stageplaats en omgekeerd ("arbeids- en arbeidswegongevallen"), tenzij dit anders is afgesproken met de stagegever. Deze verzekering moet dezelfde waarborgen voorzien als deze bepaald bij de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, met dien verstande dat geen schadeloosstelling wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid verschuldigd is. Voor werken op verplaatsing, al dan niet in het buitenland, moet er bekeken worden of ook deze door deze verzekering gedekt zijn. 2. Indien een medisch onderzoek vereist is, wordt een beroep gedaan op de externe 	<p>parties concernées en vue du bon déroulement du stage. Un feed-back permanent est en tous les cas recommandé.</p> <p>5. Le stage n'est pas rémunéré. Les indemnités de déplacement domicile-travail et les autres frais encourus dans le cadre du stage sont remboursés par le maître de stage, de la même manière que pour les travailleurs du maître de stage. Si le travail est presté en déplacement, les accords et les indemnités qui s'appliquent aux travailleurs des maîtres de stage sont également respectés.</p> <p>b) Stagiaire</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La durée du stage est déterminée d'un commun accord entre l'établissement d'enseignement et le maître de stage. 2. Le règlement de travail, tel qu'en vigueur chez l'employeur, s'applique également au stagiaire. Le conseiller en prévention (externe) risques psychosociaux et la personne de confiance désignés dans ce règlement peuvent également être sollicités par le stagiaire et défendent les intérêts de ce dernier. 3. Le stagiaire est tenu de respecter strictement les règles de sécurité du lieu de stage, même s'il s'agit d'un déplacement. Ces règles de sécurité peuvent être complétées par des accords supplémentaires ayant été établis ou mentionnés dans la convention de stage. 4. Pour les étudiants mineurs, nous renvoyons à la CCT du 5 mai 2009 (numéro d'enregistrement 92147/CO/304) concernant les apprenants mineurs sur le lieu de travail. <p>c) Établissement d'enseignement</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'établissement d'enseignement assure le stagiaire contre les accidents qui lui arrivent pendant le stage ou sur le trajet entre son domicile et le lieu de stage et inversement (« accidents du travail et sur le chemin du travail »), sauf convention contraire avec le maître de stage. Cette assurance doit offrir les mêmes garanties que celles prévues par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, étant entendu qu'aucune indemnité pour incapacité de travail temporaire n'est due. Pour les travaux en déplacement, que ce soit à l'étranger ou non, il convient de vérifier s'ils sont également couverts par cette assurance.
--	--

<p>dienst voor preventie en bescherming op het werk (EDPBW) van de onderwijsinstelling. Deze kan hiervoor een compensatie vragen bij Fedris.</p> <p>d) Stagegever</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De stagegever verzekert de stagiair voor burgerlijke aansprakelijkheid, tenzij anders afgesproken. 2. De stagegever bezorgt de onderwijsinstelling een risico-analyse van de werkplek. 3. De stagegever zorgt er voor dat de stagiair geïnformeerd wordt over alle veiligheidsvoorschriften, ook deze op verplaatsing. 4. De stagegever informeert de stagiair over de afspraken opgenomen in het arbeidsreglement. <p>De stagegever zorgt er voor dat de stagiair over alle werkinstrumenten beschikt om de functie naar behoren te kunnen uitvoeren.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 2. Si un examen médical est nécessaire, il est fait appel au service externe pour la prévention et la protection au travail (SEPPT) de l'établissement d'enseignement. Celui-ci peut demander une compensation à Fedris. <p>d) Maître de stage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le maître de stage assure le stagiaire pour la responsabilité civile, sauf convention contraire. 2. Le maître de stage fournit à l'établissement d'enseignement une analyse des risques sur le lieu de travail. 3. Le maître de stage veille à ce que le stagiaire soit informé de toutes les règles de sécurité, y compris celles en déplacement. 4. Le maître de stage informe le stagiaire des conventions reprises dans le règlement de travail. <p>Le maître de stage s'assure que le stagiaire dispose de tous les outils de travail nécessaires pour exécuter correctement la fonction.</p>
<p>Artikel 5: Inwerkingtreding en duur</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen, middels een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor het vermakelijkheidsbedrijf en met een opzegtermijn van 6 maanden.</p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties, anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering</p>	<p>Article 5 : Entrée en vigueur et durée</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être résiliée par chacune des parties signataires, moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au président de la Commission paritaire du spectacle et moyennant un préavis de 6 mois.</p> <p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires en ce qui concerne les signatures de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le Président et le Secrétaire.</p>